

**Zmluva o spolupráci**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona Obchodného zákonníka a podľa Autorského zákona

**Článok I.  
Zmluvné strany**

- 1.1 **Fond sociálneho rozvoja**  
 Sídlo: Špitálska 6,8, Bratislava, 814 55 Bratislava  
 IČO: 30 854 687  
 DIČ: 2021846299  
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
 Číslo účtu: 7000211061/8180  
 zastúpené: Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ  
 (ďalej len „FSR“)
- a
- 1.2 **Slovenská televízia**  
 sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
 IČO: 00167 398  
 IČ DPH: SK 2020342786  
 štatutárny orgán: Mgr. Štefan Nižňanský, generálny riaditeľ STV  
 v zastúpení : Mgr. Roman Lipták, programový riaditeľ STV  
 na základe Rozhodnutia č.10 generálneho riaditeľa  
 Slovenskej televízie z 18. apríla 2008 – „Podpisový poriadok  
 STV „ a RGR č.5/2009 a v znení ďalších zmien  
 Bankové spojenie: ČSOB, a.s.  
 číslo účtu: 2929673/7500  
 zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. V odd. Po,  
 vložka č.867/B  
 (ďalej len „STV“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú zmluvu v tomto znení:

**Článok II.  
Základné ustanovenia**

2.1 Zmluvné strany prehlasujú , že:

- FSR je oprávnený postúpiť uvedené spoty do vysielania STV
- STV je vysielateľom televíznej programovej služby na základe zákona č. 16/2004 Z.z. o Slovenskej televízii v znení neskorších predpisov.

2.2 Účelom tejto zmluvy je upraviť práva a povinnosti zmluvných strán v súvislosti s odvysielaním 4 spotov (**Európsky rok boja proti chudobe**), vyrobených pre FSR vo vysielaní STV za podmienok, stanovených touto zmluvou.

2.3 Spoty, ktoré FSR odovzdá STV na odvysielanie, sú špecifikované názvom a dĺžkou takto:

- „Matka 1“ – 35 sekúnd
- „Dôchodkyňa 1“ – 32 sekúnd
- „Matka 2“ - 1min 59 sekúnd
- „Dôchodkyňa 2“ - 1min 41 sekúnd

### Článok III.

#### Predmet zmluvy, čas plnenia, odplata

3.1 STV je oprávnené spoty špecifikované v článku II. tejto zmluvy odvysielat' vo vysielaní STV.

3.2 STV sa zaväzuje spoty špecifikované v článku II. tejto zmluvy odvysielat' vo vysielaní STV v súlade s vysielacou štruktúrou Dvojky v počte každého zo 4 spotov 4 premiéry a voľné reprízy každej časti, minimálne však odvysielat' 16-krát v rámci možností STV v čase od nadobudnutia platnosti zmluvy a odovzdania spotov STV do 31.12.2010.

3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytnutie spotov a odvysielanie spotov špecifikovaných v článku II. tejto zmluvy vo vysielaní STV je **bezodplatné**.

### Článok IV.

#### Práva a záväzky FSR

4.1 FSR sa zaväzuje dodať STV spoty špecifikované v článku II. tejto zmluvy.

4.2 Podmienkou odvysielania spotov špecifikovaných v článku II. tejto zmluvy je ich schválenie na kontrolnej projekcii STV, najmenej 4 pracovné dni pred dňom vysielania.

4.3 FSR dodrží presnú dĺžku spotu v zmysle čl. II. zmluvy.

4.4 FSR garantuje, že spoty špecifikované v článku II. tejto zmluvy nebudú obsahovať žiadne informácie (údaje), ktoré podľa platných právnych predpisov SR, najmä zák. č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zák. č.195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Obchodného zákonníka a iných súvisiacich právnych predpisov nemožno odvysielat', alebo ktorých odvysielanie podlieha osobitnému režimu. Ak porušením tohto záväzku vznikne STV škoda, alebo mu bude uložená pokuta Radou pre vysielanie a retransmisiu alebo dôsledkom uplatnenia akýchkoľvek nárokov tretími osobami, zaväzuje sa FSR túto škodu, alebo pokutu v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť STV aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré STV v dôsledku uloženia týchto sankcií a uplatnenia nárokov tretími osobami vznikli. Posudzovanie súladu spotov s právnymi predpismi je v kompetencii exekutívy STV.

4.5 FSR sa zaväzuje, že v spote, špecifikovanom v článku II. tejto zmluvy nepoužije žiadne komerčné prvky.

4.6 FSR vyhlasuje a zaručuje sa, že nadobudol od oprávnených osôb (autorov, výkonných umelcov, výrobcov záznamov) súhlas - licenciu na použitie a šírenie diel, umeleckých výkonov a záznamov spotov podľa tejto zmluvy. Súčasne vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiadal všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb za použitie ich diel, umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany prináležiace im za použitie a šírenie programu podľa tejto zmluvy.

4.7 FSR je povinný poskytnúť STV hudobnú zostavu použitú v spote obsahujúcu meno a priezvisko autora hudby, textára, názov skladby, dĺžku použitej hudby a meno a adresu výrobcu záznamu do 4 dní od dodania spotu.

4.8 FSR sa zaväzuje v plnom rozsahu nahradiť STV škodu, ktorú mu spôsobí neplnením zmluvných záväzkov prevzatých touto zmluvou.

4.9 FSR sa zaväzuje dodať všetky spoty špecifikované v článku II. tejto zmluvy na nosiči digitálny Betacam v počte 1kus v lehote podľa článku III. zmluvy.

## **Článok V. Práva a záväzky STV**

5.1 STV je oprávnený a povinný vysielat' spoty špecifikované v článku II. tejto zmluvy v zmluvne dohodnutom rozsahu. Ukážky a programové upútavky je oprávnený vysielat' podľa vlastného uváženia.

5.2 STV sa zaväzuje v plnom rozsahu nahradiť FSR škodu, ktorú mu spôsobí nesplnením záväzkov prevzatých touto zmluvou.

## **Článok VI. Osobitné dojednania**

6.1 V prípade podstatného porušenia zmluvných povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je druhá zmluvná strana oprávnená od zmluvy odstúpiť.

6.1.1 Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie FSR s plnením uvedeným v čl. IV. v bode 4.1 tejto zmluvy.

6.1.2 Odstúpenie od zmluvy je účinné doručením písomného prejavu vôle o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

6.2 V ostatných prípadných porušeníach zmluvných povinností, budú zmluvné strany postupovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a Autorského zákona.

6.3 STV má právo spot neodvysielat', pokiaľ spot nebude spĺňať kvalitatívne kritériá špecifikované STV.

6.4 STV je oprávnený vysielanie spotu neschváliť v prípade, ak:

6.4.1 spot je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo s touto zmluvou, alebo

6.4.2 zvukovo-obrazový záznam spotu nie je vyhotovený v obsahovej a technickej kvalite potrebnej na jeho vysielanie programovou službou STV .

6.5 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení úvodných a záverečných titulkov:

6.5.1 Znenie úvodných titulkov je nasledovné:

**Slovenská televízia, ER2010 a Fond sociálneho rozvoja  
uvádzajú**

6.5.2 Znenie záverečných titulkov je nasledovné:

© **Fond sociálneho rozvoja  
2010**

**Článok VII.  
Záverečné ustanovenia**

7.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami do 31.12.2010.

7.2 Zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať len po dohode zmluvných strán a to formou písomných, očíslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

7.3 Vypovedať zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana v 30-dňovej výpovednej lehote. Lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

7.4 Práva a povinnosti zmluvných strán, výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a zák. č.618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov .

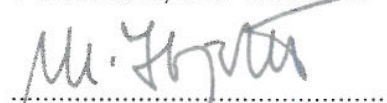
7.5 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu jej obidvomi zmluvnými stranami.

7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že budú vzájomný spor riešiť za pomoci mediátora registrovaného v zozname mediátorov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Osobu mediátora si strany vyberú po vzájomnej dohode. Dohoda o riešení sporu mediáciou zaväzuje i právnych nástupcov zmluvných strán. Proces mediácie bude prebiehať v zmysle ustanovení zákona č. 420/2004 Z.Z. o mediácii.

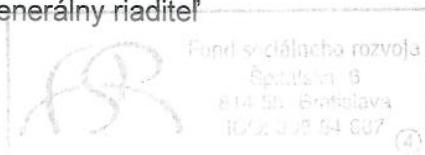
7.7 Zmluva je vypracovaná v štyroch exemplároch, každý s hodnotou originálu, pre každú zmluvnú stranu po dve vyhotovenia.

7.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, je prejavom ich pravej a slobodnej vôle a na znak súhlasu ju podpisujú.

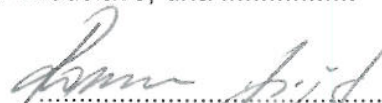
V Bratislave, dňa *19.10.2010*



**Mgr. Marek Hojsík**  
generálny riaditeľ



V Bratislave, dňa *19.10.2010*



**Mgr. Roman Lípták**  
programový riaditeľ STV

